

EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon

2004/0150(COD)

22.6.2005

ARVAMUS

Esitaja: naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon

Saaja: kultuuri- ja hariduskomisjon

Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, mis paneb paika programmi Kultuur
2007 (2007–2013)
(KOM(2004)0469 – C6-0094/2004 – 2004/0150(COD))

Arvamuse koostaja: Claire Gibault

PA_Leg

MUUDATUSETTEPANEKUD

Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon palub vastutaval kultuuri- ja hariduskomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek¹

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1
Artikli 3 lõige 1 a

1 a. Seoses komisjoni ettepanekuga kuulutada 2008. aasta kultuuridevahelise dialoogi aastaks tuleb igal juhul tagada kõikide kultuuride arvessevõtmine.

Muudatusettepanek 2
Artikli 3 lõike 2 sissejuhatav osa

2. Programmi spetsiifilised eesmärgid on:

2. Programmi spetsiifilised eesmärgid, ***mille ellurakendamisel tuleb vältida igasugust diskrimineerimist***, on:

Justification

La lutte contre toute discrimination doit être une priorité dans la réalisation des trois objectifs spécifiques du programme mentionnés.

Muudatusettepanek 3
Artikli 3 lõike 2 punkt a

(a) edendada kultuurisektoris töötavate inimeste riikidevahelist mobiilsust;

a) edendada kultuurisektoris töötavate inimeste riikidevahelist mobiilsust, ***austades töötingimusi, mis kehtivad maades, kuhu nad reisivad***;

¹ ELT C ... / ELTs seni avaldamata.

Muudatusettepanek 4
Artikli 3 lõike 2 punkt c a (uus)

c a) aidata kaasa Euroopa kultuuripärandi väärtustamisele ning tagada selle säilitamine ja kaitse;

Justification

Pour qu'un espace culturel commun aux Européens soit une réalité vivante, il importe de promouvoir la création, de mettre en valeur le patrimoine culturel de dimension européenne, d'encourager la connaissance mutuelle de la culture et de l'histoire des peuples de l'Europe, ainsi que de favoriser les échanges culturels afin d'améliorer la diffusion des connaissances et de stimuler la coopération et la création.

Muudatusettepanek 5
Artikli 4 lõike 1 sissejuhatav osa

1. Programmi eesmäärke täidetakse järgmiste tegevuste elluviimise kaudu, nii nagu neid kirjeldatakse lisas:

1. Programmi eesmäärke täidetakse järgmiste tegevuste elluviimise kaudu, nii nagu neid kirjeldatakse lisas, ***võttes arvesse seda, et kultuuridevahelise võrdsusega peab kaasnema kultuuritegelaste võrdne kohtlemine ja sooline võrdõiguslikkus:***

Muudatusettepanek 6
Artikli 4 lõike 1 punkt c

c) Toetus analüüside tegemisele ja teabe kogumisele ***ning*** levitamisele kultuurialase koostöö vallas.

c) Toetus analüüside tegemisele ***ja soolise statistika koostamisele ning*** teabe kogumisele ***ja*** levitamisele kultuurialase koostöö vallas.

Justification

Dans le secteur artistique, les femmes sont désavantagées. À de rares exceptions près, les statistiques ne sont pas "sexuées". Des analyses sexospécifiques et ventilées par sexe sont indispensables afin de remédier à cette carence et de permettre que la situation des femmes fasse l'objet d'une plus grande attention.

Muudatusettepanek 7
Artikli 4 lõige 2 a (uus)

2 a. Kõigi programmi raames elluviidavate tegevuste juures tuleb võtta arvesse vajadust edendada naiste ja meeste võrdõiguslikkust.

Justification

La promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes devrait toujours être prise en compte dans les actions développées par le programme.

Muudatusettepanek 8
Artikkel 7

7. Komisjon kindlustab programmi ja teiste Ühenduse meetmete omavahelise artikulatsiooni, eriti nende tegevuste osas, mis puudutavad järgmisi valdkondi: haridus, ametialane koolitus, noored, sport, keeled, sotsiaalne kaasamine, võitlus **diskrimineerimisega** ja uuringud.

7. Komisjon kindlustab programmi ja teiste ühenduse meetmete omavahelise artikulatsiooni, eriti nende tegevuste osas, mis puudutavad järgmisi valdkondi: haridus, ametialane koolitus, noored, sport, keeled, sotsiaalne kaasamine, võitlus **diskrimineerimise kõikide vormide vastu** ja uuringud.

Muudatusettepanek 9
Artikli 10 lõike 2 sissejuhatav osa

2. Kultuuri kokkupuutepunktid peavad respektierima järgmisi kriteeriume:

2. Kultuuri kokkupuutepunktid peavad **sugudevahelist võrdsset kohtlemist arvesse võttes** respektierima järgmisi kriteeriume:

Muudatusettepanek 10
Lisa I jaotise 1. peatüki punkti 1.1. teine lõik

Iga suund peab koosnema vähemalt **kuuest** tegijast **kuuelt** erinevalt maalt, kes osalevad programmis ja võib koondada sama või erinevate sektorite kultuuriinimesi ümber erinevate tegevuste või mitmeaastaste projektide, mis on kas valdkonnasisese või valdkondadevahelise iseloomuga, kuid mis taotlevad ühist eesmärki.

Iga suund peab koosnema vähemalt **viiest** tegijast **viielt** erinevalt maalt, kes osalevad programmis, ja võib koondada sama või erinevate sektorite kultuuriinimesi ümber erinevate tegevuste või mitmeaastaste projektide, mis on kas valdkonnasisese või valdkondadevahelise iseloomuga, kuid mis taotlevad ühist eesmärki.

Justification

Il y a manifestation contradiction entre la volonté affichée par la Commission dans sa

proposition de simplifier la procédure et le fait qu'elle suggère par ailleurs une augmentation du nombre des opérateurs. Cette augmentation est un élément qui ne simplifie pas du tout la procédure d'octroi de subventions à ceci près qu'elle favorise les grands opérateurs habituels du marché.

Muudatusettepanek 11
Lisa I jaotise 3. peatüki punkti 3.1. teine lõik

Selle osa raames võidakse toetada uuringuid ja analüüsitegevust, mis aitavad suurendada teadmisi üleeuroopalise kultuurialase koostöö fenomeni kohta ja luua soodne pinnas tema arenemiseks. Iseäranis tuleb julgustada tegevusi, mille eesmärgiks on statistiliste andmete kogumine ja analüüsimine.

Selle osa raames võidakse toetada uuringuid ja analüüsitegevust, mis aitavad suurendada teadmisi üleeuroopalise kultuurialase koostöö fenomeni kohta ja luua soodne pinnas tema arenemiseks. Iseäranis tuleb julgustada tegevusi, mille eesmärgiks on **sooliste** statistiliste andmete kogumine ja analüüsimine.

Justification

Dans le secteur artistique, les femmes sont désavantagées. À de rares exceptions près, les statistiques ne sont pas "sexuées". Des analyses sexospécifiques et ventilées par sexe sont indispensables afin de remédier à cette carence et de permettre que la situation des femmes fasse l'objet d'une plus grande attention.

Muudatusettepanek 12
Põhjendus 3

(3) Kodanike täielik liitumine Euroopa integratsiooniprotsessiga ja selles osalemine eeldab, et hakatakse rohkem esile tõstma nende ühiseid väärtusi ja ühiseid kultuurilisi juuri ja seda nii nende identiteedi võtmelemendina kui ka kuulumisel ühiskonda, mis rajaneb vabadusel, võrdsusel, demokraatial, sallivusel ja solidaarsusel.

(3) Kodanike täielik liitumine Euroopa integratsiooniprotsessiga ja selles osalemine eeldab, et hakatakse rohkem esile tõstma nende ühiseid väärtusi ja ühiseid kultuurilisi juuri ja seda nii nende identiteedi võtmelemendina kui ka kuulumisel ühiskonda, mis rajaneb vabadusel, võrdsusel, demokraatial, **inimväärikuse ja inimese puutumatus** asutamisel, sallivusel ja solidaarsusel **Euroopa Liidu põhiõiguste harta valguses**.

Muudatusettepanek 13
Põhjendus 5

(5) **Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikkel 3 sätestab, et kõikide tegevuste puhul, mida selle artiklis silmas peetakse, püüab Ühendus kõrvaldada ebavõrdsused**

(5) **Nimetatud programmis silmas peetavad tegevused peavad aitama kaasa ebavõrdsuse kõrvaldamisele ja edendamata kooskõlas EÜ asutamislepingu artikliga 3**

ja **edendada võrdõiguslikkust** meeste ja naiste vahel.

võrdsust meeste ja naiste vahel.

Justification

Il est nécessaire de relier les dispositions de l'article 3 du TCE relatives à la lutte contre les inégalités et à la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes et les actions prévues dans le cadre du programme Culture 2007.

Muudatusettepanek 14

Põhjendus 15

15) On vajalik, et programm, respektides väljendusvabaduse põhimõtet, aitaks kaasa Euroopa Liidu jõupingutustele *kestva* arengu edendamise valdkonnas ja võitlusel igasuguse diskrimineerimise vastu.

15) On vajalik, et programm, respektides väljendusvabaduse ja **soolise võrdõiguslikkuse** põhimõtet, aitaks kaasa Euroopa Liidu jõupingutustele *säästva* arengu edendamise valdkonnas ja võitlusel igasuguse diskrimineerimise vastu.

MENETLUS

Pealkiri	Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, mis paneb paika programmi Kultuur 2007 (2007–2013)
Viited	KOM(2004)0469 – C6-0094/2004 – 2004/0464(COD)
Vastutav komisjon	CULT
Nõuandev komisjon / Nõuandvad komisjonid istungil teada andmise kuupäev	FEMM 15/09/2004
Tõhustatud koostöö – istungil teada andmise kuupäev	
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Claire Gibault 17/03/2005
Arutamine komisjonis	21/06/2005
Vastuvõtmise kuupäev	21/06/2005
Lõpphääletuse tulemused	+: 21 –: 1 0: 0
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Edit Bauer, Emine Bozkurt, Edite Estrela, Věra Flasarová, Claire Gibault, Lissy Gröner, Zita Gurmai, Anneli Jäätteenmäki, Lívia Járóka, Piia-Noora Kauppi, Urszula Krupa, Angelika Niebler, Siiri Oviir, Doris Pack, Christa Prets, Teresa Riera Madurell, Raül Romeva i Rueda, Amalia Sartori, Eva-Britt Svensson, Corien Wortmann-Kool, Anna Záborská
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Anna Hedh
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)	
Märkused (andmed on saadaval ühes keeles)	